

CURSO

LA EVALUACIÓN DE LOS APRENDIZAJES DE LENGUAS EXTRANJERAS EN FORMACIÓN EN EDUCACIÓN

Prof. Gabriel Díaz Maggioli

Modalidad Combinada (12 semanas en línea más tres instancias presenciales)

Carga horaria total: 60 horas = 4 créditos

Cupo máximo de participantes: 20 (12 Inglés, 4 Portugués, 2 Francés, 2 Italiano)

Selección de los participantes:

- Declaración jurada de méritos (título/s de grado, estudios de posgrado con indicación de avance, actividad docente en el CFE, actividades de departamento en los últimos cinco años)
- Carta de presentación en la que se indiquen los motivos por los que el curso le ha interesado
- Breve entrevista con la comisión de selección (Coordinadora DELEX, Docente encargado, miembro invitado)

Lengua del curso: Español (con ejemplificación, ejercitación y producción en las lenguas de interés de los participantes)

Sede: Instituto de Perfeccionamiento y Estudios Superiores

Fechas:

Inscripciones	15/06/17 al 30/06/17 (formulario y envío de carta de presentación)
Entrevistas	03/07/17 al 07/07/17 (por skype)
Comunicación de la aceptación	14/07/17
Comienzo del curso	24/07/17
Instancias presenciales	24/07/17 - 21/08/17 - 02/10/17
Finalización del curso	13/10/17
Entrega de trabajo final	23/10/17

Formulario de inscripción:

<https://docs.google.com/forms/d/1W7oAMmBG2fuO5OvjGZlvlpqZBeP4HB2eROCWS9sc58/edit>

Envío de carta de presentación y declaración jurada de méritos: mail a coordelex@gmail.com con el asunto CURSO DE EVALUACIÓN y con archivos en adjunto

PROGRAMA

Descripción general

El presente curso habilita a los participantes a desarrollar instancias e instrumentos de evaluación tanto *del* aprendizaje (evaluación de resultados por medio de pruebas), como *para* el aprendizaje (evaluación de procesos cuyo objetivo es informar la enseñanza). El curso se orienta a la labor de formadores de profesores, en particular del Departamento de Lenguas Extranjeras del Consejo de Formación en Educación, y adopta una mirada crítica y actualizada al diseño e implementación de instancias de evaluación, orientación, valoración y acreditación en este ámbito específico. Se espera que, una vez finalizado el curso, los participantes actúen como diseminadores de las prácticas evaluativas discutidas en el mismo.

Objetivos del curso

El curso sobre evaluación de aprendizajes de lenguas extranjeras busca proporcionar información, destrezas y fomentar actitudes relevantes al momento de diseñar oportunidades de evaluación de los aprendizajes, como forma de consolidar la forma en que las prácticas de evaluación se desarrollan en la formación docente.

Metas de aprendizaje

Al finalizar el curso, los participantes deberían ser capaces de:

- analizar y evaluar propuestas de evaluación “objetivas” utilizando métodos de diseño de ítems estandarizados
- desarrollar bancos de ítems de evaluación de las cuatro macrodestrezas lingüísticas (lectura, escritura, audición y expresión oral)
- desarrollar instrumentos de evaluación para el aprendizaje que eficazmente releven información sobre el desempeño de los alumnos
- diseñar tareas de evaluación de aprendizajes auténticas y fundamentar dicho diseño a través de referencias a la teoría

Evaluación del curso

Evaluación del proceso

- Participación en línea..... 15 %
- Resumen semanal de la discusión..... 5%
- Participación en instancias presenciales..... 20 %
- Bitácora de lecturas..... 20%

Evaluación de resultados

- Diseño de instrumento de evaluación objetiva y justificación..... 15%
- Diseño de evaluación integrada del desempeño y justificación 15%

Instrumentos de evaluación del curso

a. Rúbrica para la evaluación de la participación en instancias presenciales

Destacado	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Evidencia excelente preparación: ha analizado los materiales en forma excepcional, estableciendo puentes con otras clases/materiales (discusiones de clase, trabajos en línea, etc.) ▪ Analiza, sintetiza y evalúa lo trabajado en clase con el propósito de avanzar en la comprensión y proponer nuevas visiones. ▪ Contribuye significativamente a las discusiones en clase, manteniendo el foco, respondiendo en forma adecuada a las contribuciones de otros, aportando al trabajo colaborativo, sugiriendo alternativas y promoviendo el análisis de casos y materiales. ▪ Demuestra involucramiento activo constante.
Adecuado	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Evidencia buena preparación: conoce los contenidos y ha considerado las implicancias de los mismos en torno a los objetivos del curso. ▪ Analiza, sintetiza y evalúa lo trabajado en clase (va más allá de la repetición de conceptos). ▪ Contribuye a las discusiones en clase respondiendo en forma adecuada a las contribuciones de otros, aportando su visión personal, preguntando en forma constructiva y realizando sugerencias que pueden enriquecer el trabajo. ▪ Demuestra involucramiento activo en la mayoría de las instancias del curso.
Aceptable	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Evidencia preparación adecuada: puede replicar contenidos pero no ofrece evidencia de análisis profundo de los mismos. ▪ Ofrece información directa sin elaborar u ofrece información pertinente pero no en forma frecuente. ▪ Participa en discusiones pero opta por tener un papel marginal en las mismas, aportando esporádicamente. ▪ Demuestra involucramiento ocasional.
No aceptable	<ul style="list-style-type: none"> ▪ No evidencia preparación para las clases. ▪ No logra articular contribuciones que vayan más allá de su experiencia personal. ▪ No se involucra con el curso. ▪ Intenta responder si se lo nombra, pero no ofrece más que visiones personales basadas en lugares comunes.

b. Rúbrica para la evaluación de la participación en línea

Las contribuciones buenas...	No aceptable	Adecuado	Destacado
...se adecuan a las especificaciones de la tarea	<i>Los participantes redactan una contribución significativa en forma semanal. La misma tiene un mínimo de 200 palabras y está escrita haciendo referencia a lo analizado en clase. Además, los participantes deben responder a las contribuciones de al menos dos colegas. Estas respuestas deben tener un mínimo de 100 palabras e ir más allá de solamente afirmar las ideas del colega.</i>		
...son frecuentes	<i>El número y largo de las contribuciones no cumple con los requisitos del curso (menos del número requerido; son realizadas en forma semanal o realizadas fuera de fecha).</i>	<i>El número y la extensión de las contribuciones cumplen con los requisitos del curso. Las contribuciones son realizadas en tiempo y forma y son verdaderas respuestas a ideas de otros.</i>	<i>Se realizan más contribuciones que las requeridas en el curso, sin afectar la calidad de las mismas.</i>
...son relevantes	<i>Las contribuciones están fuera de tema, utilizan fuentes no relevantes, son repetitivas o meramente ilustrativas, pero no</i>	<i>Las contribuciones toman en cuenta la tarea propuesta, el tema en discusión, la bibliografía discutida y las contribuciones de</i>	<i>Además de lo especificado en la Banda 2, construyen a partir de contribuciones anteriores, hilvanando conceptos potentes</i>

	<i>demuestran involucramiento con las ideas centrales discutidas.</i>	<i>otros participantes.</i>	<i>y/o redireccionan la discusión hacia aspectos relevantes del tema, tarea o discusión en curso.</i>
...son informadas y reflexivas	<i>Las contribuciones rara vez hacen referencia explícita a fuentes consultadas en el curso y/o no demuestran involucramiento crítico con las mismas.</i>	<i>Las contribuciones hacen referencia explícita a la experiencia del autor, a las fuentes analizadas en clase, así como a la experiencia de otros miembros de la comunidad.</i>	<i>Además de lo explicitado en la Banda 2, las contribuciones dan evidencia de la evolución del autor en la comprensión de los temas clave, por medio de la unión de teoría y práctica.</i>
...has sido editadas en términos de uso de la lengua	<i>Las contribuciones poseen errores y no han sido editadas. No se utiliza lenguaje académico para su redacción.</i>	<i>Las contribuciones son coherentes, están bien escritas y demuestran control de los diferentes géneros y registros característicos del lenguaje académico.</i>	<i>Además, las contribuciones utilizan adecuadamente elementos del registro académico, tales como citas bibliográficas utilizando el modelo APA, así como en la forma de estructurar su redacción.</i>
...aportan al trabajo de la comunidad de aprendizaje	<i>Las contribuciones no toman en consideración, o lo hacen tangencialmente, las contribuciones de otros alumnos. No se contextualiza lo que se escribe con lo trabajado en el curso.</i>	<i>Los autores interactúan realizando y respondiendo preguntas, alentándose mutuamente y maximizando su comprensión. El lenguaje usado es cortés, respetuoso y evidencia comprensión del contexto personal del otro.</i>	<i>Además, las contribuciones dan cuenta de un verdadero espíritu colaborativo que redundo en el involucramiento de todos los participantes en el alcance de metas comunes.</i>

c. Instrucciones y Lista de cotejo para la evaluación de la bitácora de lectura.

Durante el curso, los participantes completarán tres entradas en una bitácora de lecturas. La misma es un instrumento de síntesis de lo leído, que busca proporcionar una mirada crítica sobre las prácticas de evaluación personales, a la luz de los conceptos teóricos obtenidos a partir de la lectura de las obras consultadas.

Cada entrada reflexiva de la bitácora debe necesariamente incorporar referencias a insumos emanados de las lecturas, combinados con la experiencia y con la apreciación personal del participante. En ese sentido, se sugiere que los participantes se aproximen a la escritura de estas entradas reflexivas desde uno o más de los siguientes puntos:

- qué le gustó de la lectura
- qué le disgustó de la lectura
- si la lectura le resultó confusa y por qué
- si la lectura lo inspiró y por qué
- si la lectura le ayudó a comprender la situación en cuestión
- con qué está de acuerdo
- con qué no está de acuerdo

Cada entrada debe tener por lo menos 250 palabras. Nótese que no se buscan resúmenes de las lecturas (todos hemos leído el mismo artículo o capítulo), sino que deben utilizarse los insumos teóricos para apoyar o cuestionar las puntualizaciones que se realizan.

Lista de cotejo

1. La entrada en la bitácora es de al menos 250 palabras.
2. La entrada hace referencia específica a los insumos teóricos de las lecturas.
3. Los insumos teóricos aportados emanan de las lecturas asignadas para el curso.
4. La entrada ofrece una reflexión sobre el tema foco de la semana del curso.
5. La entrada está escrita en lenguaje académico.
6. La entrada es reflexiva (describe el tema, lo analiza y discute implicaciones del mismo para la práctica evaluativa personal del docente).
7. La entrada reproduce de la lectura solamente aquellos aspectos que apoyan el desarrollo de la reflexión del participante.
8. La entrada evidencia comprensión de lo vertido en las lecturas.
9. La entrada resume eficazmente los principales puntos de la lectura.
10. La entrada demuestra apropiación de los conceptos por parte del participante.

d. Escala de apreciación para la evaluación de la prueba objetiva.

Indicadores	Iniciando	En proceso	Consolidado
El instrumento posee una tabla de especificaciones clara.			
El instrumento incorpora el número de ítems solicitado.			
Los ítems se encuentran bien diseñados.			
Los ítems se adecuan a las áreas a evaluar.			
Los ítems se encuentran bien secuenciados.			
Las instrucciones para el aplicador son claras.			
Las instrucciones para el aplicador aseguran la confiabilidad de la aplicación.			
La escala de corrección es congruente con las ponderaciones en la tabla de especificaciones.			

e. Lista de cotejo para la evaluación de la secuencia integrada de desempeños.

1. La secuencia incorpora las tres modalidades de comunicación.
2. La secuencia es lógica en cuanto a la integración de las modalidades.
3. La secuencia se encuentra contextualizada.
4. La secuencia presenta instrumentos de evaluación para cada instancia.
5. La secuencia se orienta a la comunicación a través de la L2 así como a la evaluación de los contenidos especificados.

Escala de calificaciones para el curso

12 = 95-100	11 = 90-94	10 = 87-89	9 = 84-86	8 = 80-83	7 = 77-79
6 = 74-76	5 = 71-73	4 = 68-70	3 = 65-67	2 = 62-64	1 = 0 - 61

Bibliografía

- Amigues, R. y Zerbato-Poudou, M. T. (1999). *Las prácticas escolares de aprendizaje y evaluación*. Mexico, D.F.: Fondo de Cultura Universitaria.
- Blythe, T., Bondy, C.E. y Kendall, B. (1999). La Evaluación Diagnóstica Continua. En Blythe, T. (ed), *La Enseñanza para la Comprensión: Guía para el docente*. 108—127. Buenos Aires: Paidós.
- de Camilloni, A.R.W. (2000). Sistemas de calificación y regímenes de promoción. En de Camilloni, A.R.W., Celman, S., Litwin, E. Y Palou de Maté, M.del C. (eds.), *La evaluación de los aprendizajes en el debate didáctico contemporáneo*. 133—176. Buenos Aires: Paidós Educador.
- Díaz Maggioli, G. (2012). El papel de la retroalimentación formativa en la Enseñanza para la Comprensión. En Leymonie, J. and Fiore, E. (Eds.). *Didáctica Práctica II: Enseñar para la comprensión*. 121-133. Montevideo, Uruguay: Grupo Magró.
- Díaz Maggioli, G. (2017). *Competencia Metodológica del Docente*. San Sebastián: Universidad del País Vasco y Fundación HABE.
- Lara Inostroza, F. y Cabrera Pommies, M. (2015). *Guía de Evaluación Educativa de la UDLA*. Santiago: Universidad de las Américas.
- Litwin, E. (2000). La evaluación: Campo de controversias y paradojas o un nuevo lugar para la buena enseñanza. En de Camilloni, A.R.W., Celman, S., Litwin, E. Y Palou de Maté, M.del C. (eds.), *La evaluación de los aprendizajes en el debate didáctico contemporáneo*. 11—33. Buenos Aires: Paidós Educador.

Contenidos

Semana	Contenidos	Lecturas	Evaluación
1	Los propósitos de la evaluación. Conceptos y términos frecuentes. Criterios en indicadores de evaluación.	Guía de Evaluación Educativa de la UDLA. Cap. 1 PowerPoint # 1	Bitácora de lecturas # 1
2 3 4	Procedimientos, técnicas e instrumentos para recoger información 1. Tipología de instrumentos, tabla de especificaciones	Guía de Evaluación de la UDLA. Cap. 1 Litwin, E. (2000) Amiguez y Zerbato-Poudou. Cap. VII PowerPoint # 2	Bitácora de lecturas # 2 Diseño de una tabla de especificaciones. Diseño de una secuencia de ítemes.
5 6 7	Evaluación auténtica. Evaluación para el aprendizaje. Instrumentos: Listas de cotejo. Rúbricas. Escalas	Guía de Evaluación de la UDLA. Cap. 2. de Camilloni (2000)	Bitácora de lecturas # 3 Diseño de instrumentos de evaluación auténtica.

Semana	Contenidos	Lecturas	Evaluación
8 9	La devolución. Importancia de la devolución a los alumnos. Teoría de la Mediación. Evaluación Dinámica.	Díaz Maggioli (2012) Blythe (1999)	Bitácora de lecturas # 4 Análisis de una secuencia didáctica.
10 11 12	La evaluación integrada de desempeños en lenguas extranjeras.	Díaz Maggioli (2017) PowerPoint # 3	Diseño de una secuencia de evaluación integrada del desempeño.

Nota sobre honestidad académica y plagio

La frase *honestidad académica* hace referencia al desarrollo escolástico en forma abierta, honesta y responsable. La integridad académica es un principio básico que guía todas las interacciones del curso y se espera que todos los miembros de la comunidad lo respeten. En ese sentido se espera que todos los miembros de la comunidad actúen con integridad, respetando la dignidad, identidad, derechos y propiedad de otros miembros, ayudando a crear y a mantener un ambiente de trabajo en el cual todos podamos desarrollar nuestro potencial al máximo y obtener el fruto de nuestra labor. El principio de integridad académica incluye el compromiso de no involucrarse o no tolerar actos de falsificación, tergiversación o engaño. Esos actos violan los principios éticos fundamentales de nuestra comunidad y ponen en riesgo el valor del trabajo propio y ajeno. Todo trabajo que esté basado en ideas o elaboraciones de otra persona debe contener las citas correspondientes en forma correcta para evitar el plagio.

Por plagio se entiende el uso de trabajos o ideas propios o ajenos sin dar crédito al autor original. Esto incluye todo tipo de actividad académica (ensayos, datos de investigación, citas textuales, proyectos, etc.) derivados de cualquier fuente (libros, artículos, revistas, internet, contribuciones a foros de discusión, publicaciones profesionales, etc.). El plagio en cualquier actividad conlleva de inmediato y sin previo aviso a la pérdida de la calificación para esa actividad. De repetirse la situación de plagio, la misma será comunicada a las autoridades del CFE para que tomen los recaudos necesarios.

Es responsabilidad de los alumnos familiarizarse con las formas de citar el trabajo propio y ajeno e incorporar estas normas a todo tipo de actividad que sea compartida con pares o docentes. La página web: <https://owl.english.purdue.edu/owl/section/2/10/> ofrece lineamientos detallados y ejemplos para el estilo APA que es el que se utilizará en el curso.

Nota sobre apoyos a los alumnos.

El docente estará disponible para consultas por vía electrónica. Se solicita comunicarse a través de la plataforma Schoology. Para comunicarse con el docente, por favor, utilizar la función de mensajería privada que dicha plataforma contiene.

GDM/junio 2017